

# IT'TOOLS

## GARDEN

MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI



16  
L

3,1  
L/min  
max.

5,5-6  
bar

1  
A

  
12 V - 8 Ah

  
3 Hours

PT Pág. 3  
PULVERIZADOR A BATERIA  
ES Pág. 5  
PULVERIZADOR A BATERIA

EN Pág. 7  
BATTERY SPRAYER  
FR Pág. 9  
PULVÉRISATEUR À BATTERIE

## ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE

---



Capacidade  
Capacidad  
Capacity  
Capacité



Fluxo  
Flujo  
Flow  
Débit



Pressão  
Presión  
Pressure  
Pression



Corrente nominal  
Corriente nominal  
Rated current  
Courant nominal



Bateria  
Batería  
Battery  
Batterie



Autonomia  
Autonomía  
Autonomy  
Autonomie



Jacto e spray  
Jacto y spray  
Jet and spraying  
Jet et spray



Tensão de alimentação  
Tensión de alimentación  
Power supply voltage  
Tension d'alimentation



Manguera  
Manguera  
Hose  
Tuyau



Tempo de carga  
Tiempo de carga  
Charging time  
Temps de recharge



Peso  
Peso  
Weight  
Poids



Certificação  
Certificación  
Certification  
Certification

## UTILIZAÇÃO

O pulverizador com bateria de 16 litros é um utensílio económico, seguro e eficiente, para utilização na prevenção e cura de doenças nas culturas agrícolas e jardins. Pode também ser utilizado na desparasitação e desinfeção de locais públicos.

## CARATERÍSTICAS

A forma externa é ergonómica e a combinação da bomba com a câmara de ar inseridas no reservatório tornam a estrutura compacta e sem fugas.

Dispõe de várias ponteiros de pulverização, que se adaptam aos diferentes tipos de utilização pretendida.

Os materiais selecionados são resistentes à acidez, alcalinidade e corrosão. Os dispositivos de pressão são selados hermeticamente. Pode conter vestígios de líquido derivados de ensaios.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

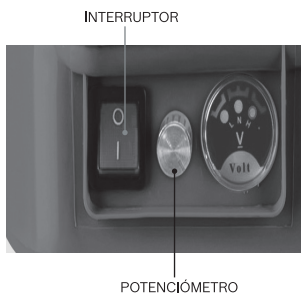
Após retirar o pulverizador da caixa, verifique que este está completo e com todos os acessórios. Introduza o líquido a pulverizar lentamente através do filtro. Aperte firmemente a tampa e coloque o pulverizador nas costas do utilizador, utilizando os cintos de suporte. Deverá aplicar a ponteira de pulverização que melhor se adaptar a cada caso.

Ligue o interruptor para a posição "I" ou "II".

Aponte a ponteira para o local a pulverizar e pressione o gatilho da pistola.

## INTERRUPTOR E POTENCIÓMETRO

O interruptor tem 2 posições: "O" – pulverizador desligado; "I" – pulverizador com caudal contínuo e constante; Para utilizar o pulverizador com velocidade regulável, mantenha o interruptor na posição "O" e rode o potenciómetro no sentido horário. Quando pretender desligar o pulverizador, coloque o interruptor na posição "O" ou rode o potenciómetro no sentido anti-horário.



## INDICADOR DE CARGA DA BATERIA

LED verde e vermelho acesos – Bateria carregada.

LED vermelho aceso – Bateria com pouca carga ou sem carga.

## CARREGADOR DA BATERIA

Quando só o LED vermelho do indicador de carga existente no pulverizador ficar aceso, deverá colocar o mesmo a carregar. Ligue primeiro a tomada de corrente do carregador ao terminal existente no pulverizador e só depois é que deve ligar o carregador à corrente de 230V.

Ao ligar o carregador, acende-se um LED que terá a cor: Vermelha – enquanto a bateria estiver a receber carga. Verde – quando a bateria estiver carregada.



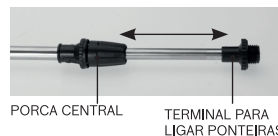
INDICADOR DE CARGA

## LIGAÇÃO DA PISTOLA, LANÇA E PONTEIRAS

A pistola do pulverizador já vai montada na mangueira. Inserir a lança na pistola e apertar, rodando-a no sentido horário. Seleccione a ponteira pretendida e aperte-a no terminal existente na lança.

## LANÇA EXTENSÍVEL

Para poder utilizar a lança com diversos comprimentos, desapertar a porca plástica central e puxar para a frente a peça de ligações das ponteiros. Quando o tubo tiver com o comprimento que pretende, aperte novamente a porca.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidade: 16 Litros  
Fluxo: 3,1 L/min  
Pressão: 5,5-6 Bar  
Bateria: 12V - 8 Ah  
Autonomia: 3 h  
Tempo de Carga: 8-10 h

## ATENÇÃO

Deverá utilizar vestuário apropriado, bem como máscara e luvas de proteção. Não pulverize no sentido contrário do vento. Não pulverize na direção de outras pessoas, animais ou alimentos.

Cumpra estritamente todas directivas de segurança dos pesticidas e/ou inseticidas que estiver a utilizar.

Não pode, em circunstância alguma, utilizar líquidos extremamente alcalinos ou extremamente ácidos. É de igual forma proibido o uso de pesticidas altamente tóxicos e/ou residuais nas colheitas.

Cumpra rigorosamente o período em que, após pulverização, as colheitas não podem ser consumidas. Depois de cada utilização, lave o depósito do pulverizador, por forma a evitar a corrosão provocado pelos resíduos dos pesticidas/inseticidas utilizados, bem como o entupimento das ponteiros de pulverização. A lavagem evita também que os resíduos se misturem numa futura utilização do pulverizador.

## MANUTENÇÃO

Proteja a bateria recarregando-a após cada utilização, por forma a assegurar uma vida útil prolongada. Quando proceder à carga, assegure-se que o interruptor está desligado. Recarregue a bateria antes do armazenamento do pulverizador. Se não utilizar o pulverizador por um período prolongado, deverá recarregar a bateria a cada dois meses.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este artigo com a designação Pulverizador a bateria, com o código ITPU16BB, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos EN ISO12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 conforme as determinações das diretivas: 2006/42/CE - Diretiva de máquinas; 2014/35/CE - Diretiva de baixa tensão CE; 2014/30/UE - Diretiva de compatibilidade electromagnética;

S. João de Ver,  
12 Outubro 2023.

Central Lobão S. A.  
Responsável do Processo Técnico

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra.

Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo.

A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca ITOOLS), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

## UTILIZACIÓN

El pulverizador con batería de 16 litros es un utensilio económico, seguro y eficaz para utilizar en la prevención y tratamiento de plagas en los cultivos agrícolas y de jardín. Puede también ser utilizado en la desparasitación y desinfección de locales públicos.

## CARACTERÍSTICAS

La forma externa es ergonómica, y la combinación de la bomba con la cámara de aire internas en el reservado tienen una estructura compacta y sin fugas.

Dispone de varios dispositivos de pulverización, que se adaptan a los diferentes tipos de utilización pretendida.

Los materiales seleccionados son resistentes a la acidez, alcalinidad y corrosión. Los dispositivos de presión son sellados herméticamente.

Puede contener vestigios de líquido derivado de las pruebas.

## MODO DE USO

Después de retirar el pulverizador de la caja, verifique que este está completo y con todos los accesorios. Introduzca el líquido a pulverizar lentamente a través del filtro.

Apriete firmemente la tapa y coloque el pulverizador en la espalda del utilizador, utilizando las cintas de apoyo.

Deberá aplicar el dispositivo de pulverización que mejor se adapte a cada caso.

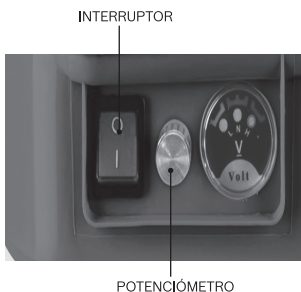
Podrá escoger entre 3 dispositivos de pulverización diferentes.

## INTERRUPTOR Y POTENCIÓMETRO

El interruptor tiene 2 posiciones: "0" - pulverizador apagado; "I" - pulverizador con flujo constante y continuo;

Para utilizar el pulverizador con velocidad regulable, mantenga el interruptor en la posición "0" y gire el potenciómetro (regulador de presión) en el sentido de las agujas del reloj.

Cuando desee apagar el pulverizador, coloque el interruptor en "0" o gire el potenciómetro en sentido contrario a las agujas del reloj.



## INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA

Luz LED verde y roja encendida - Batería completamente cargada.

Luz LED roja encendida - Batería baja o descargada.

## CARGADOR DE BATERÍA

Cuando sólo se enciende la luz LED roja del indicador de carga del pulverizador, debe cargarlo. Primero conecte la clavija del cargador al terminal del pulverizador y luego conecte el cargador a la red de 230V.

Al encender el cargador, se encenderá una luz LED:

Rojo - mientras la batería se está cargando.

Verde - cuando la batería está cargada.

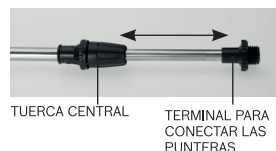


## LIGACIÓN DE MANILLA, LANZA Y PUNTERAS

La manilla del pulverizador está montada con la manguera. Introduzca la lanza en la manilla y apriete. Seleccione la puntera deseada y apriétela en el terminal existente en la extremidad de la lanza.

## LANZA EXTENSIBLE

Para utilizar la lanza con diferentes longitudes, destornille la tuerca plástica central y tire hacia adelante la pieza de ligación de las punteras. Cuando el tubo tiene la extensión deseada, atornille la tuerca.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Capacidad: 16 litros  
 Flujo: 3,1 l/min  
 Presión: 5,5-6 bar  
 Batería: 12v - 8 ah  
 Autonomía: 3 h  
 Tiempo de carga: 8-10 h

## ATENCIÓN

Deberá utilizar vestuario apropiado, como mascarilla y guantes de protección. No pulverize en sentido contrario al viento. No pulverize en dirección a otras personas, animales o alimentos.

Cumpla estrictamente todas las directivas de seguridad de los pesticidas y los insecticidas que estime utilizar.

No puede, en ninguna circunstancia, utilizar líquidos extremadamente alcalinos o extremadamente ácidos. Es de igual forma prohibido el uso de pesticidas altamente tóxicos y/o residuales en las plantas.

Cumpla rigurosamente el período en que, después de la pulverización, las cosechas no pueden ser consumidas.

Después de cada utilización, lave el depósito del pulverizador, para evitar la corrosión provocada por los residuos de los pesticidas / insecticidas utilizados, bien como o mantenimiento de los dispositivos de pulverización.

El lavado evita también que los residuos se mezclen en una futura utilización del pulverizador.

## MANTENIMIENTO

Proteja la batería recargándola después de cada uso, para garantizar una prolongada vida útil. Cuando se lleva a la carga, asegúrese de que el interruptor está apagado.

Cargue la batería antes de guardar el pulverizador. Si no utiliza el pulverizador durante un período largo, deberá recargar la batería a cada dos meses.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad el producto con la denominación Pulverizador a batería, con el código ITPU16BB, cumple con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 de acuerdo con las determinaciones de las directivas:  
 2006/42/CE - Directiva de máquinas;  
 2014/35/CE - Directiva de baja tensión CE;  
 2014/30/UE - Directiva de compatibilidad electromagnética;

S. João de Ver,  
 12 Octubre 2023.

Central Lobão S. A.  
 Director Técnico

## CERTIFICADO DE GARANTIA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo.

La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca ITOOLS), así como cualquier daño causado por el uso.

## SAFETY INSTRUCTIONS

The sprayer with battery is an economic, safe and efficient device suitable for the prevention and cure of diseases of crops and gardens. It can also be used for the prevention and sanitation and disinfection of public places.

## CHARACTERISTICS

The external shape is ergonomic and the combination of the air chamber and pump located in the liquid container makes the whole structure compact and safe, with no leakage. Various spray heads can be fitted for the use in different tasks. The chosen materials are resistant to acidity, alkalinity and corrosion. The machine is sealed hermetically. It may contain liquid remains resulting from testing.

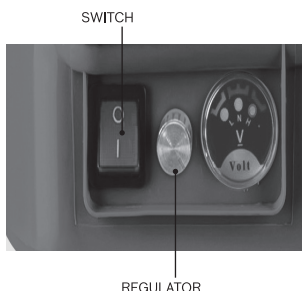
## OPERATION METHOD

After the packing box of the new machine is opened, please check if all the parts have been delivered. Slowly pour the liquid compound through the filter into the container. Close the cap tightly and put the machine on the operator's back, adjusting the belts if necessary.

User can choose among 3 kinds of spray heads.

## SWITCH AND REGULATOR

The switch has 2 positions: "0" - sprayer switched off; "I" - sprayer with constant, continuous flow; To use the sprayer with adjustable speed, hold the switch in the "0" position and turn the potentiometer clockwise. When you wish to turn off the sprayer, set the switch to "0" or turn the potentiometer counter-clockwise.



## BATTERY CHARGE INDICATOR

Green and red LED light on - Battery fully charged.  
Red LED light on - Battery low or flat.

## BATTERY CHARGER

When only the red LED light on the charge indicator on the sprayer is lit, you should charge the sprayer. First connect the charger plug to the terminal on the sprayer, then connect the charger to the 230V mains. When the charger is switched on, a LED light will turn on: Red - while the battery is charging. Green - when the battery is charged.

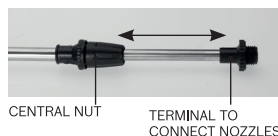


## HANDLE LANCE AND NOZZLE'S CONNECTIONS

The sprayer's handle is connected with the hose. Insert the lance in the handle, and tighten by turning it clockwise. Select the desired nozzle and tighten it in the lance's existing terminal.

## TELESCOPIC LANCE

In order to use the lance with the desired length, loosen the plastic central nut and pull it forward. When the lance reaches the desired length, tighten the nut again.



## TECHNICAL CHARACTERISTICS

Capacity: 16 L  
 Flow: 3,1 L/min  
 Pressure: 5,5-6 Bar  
 Battery: 12V - 8 Ah  
 Autonomy: 3 h  
 Charging time: 8-10 h

## WARNING

The user must wear protective equipment, as well as masks and gloves. Do not spray against wind's direction neither other people, animals or food.

Follow all directives of safety of the pesticides and or insecticides that are being used.

It is forbidden to use extremely alkali or acid liquids, highly toxic pesticides on the crops.

Strictly control the safe-period collection after applying pesticide. After each operation, clean the tank in order to avoid the corrosion caused by the chemical pesticides / insecticides, or blocking the spray head. The cleansing also avoids the residual pesticide mixing with the next different pesticide.

## MAINTENANCE

Charge the battery after each use, ensuring longer working life time. When charging, make sure the switch is OFF. Charge the battery before storage. If the sprayer is not used for a long period, the battery should be charged every two months.

## DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our exclusive responsibility, that the product Battery sprayer, with code ITPU16BB, meets the following standards or standardization documents: EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 according to the determinations of the directives: 2006/42/EC - Machinery directive; 2014/35/EC - Low voltage EC directive; 2014/30/EU - Electromagnetic compatibility directive;

S. João de Ver,  
 12 October 2023.

Central Lobão S. A.  
 Responsible for the Technical File

## WARRANTY TERMS

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing. Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand ITOOLS) as well as any damage caused by its use.

## UTILISATION

Le pulvérisateur avec batterie de 16 litres est un ustensile économique, sûr et efficace, pour l'utilisation dans la prévention des maladies dans les cultures agricoles et les jardins. Il peut être également utilisé dans le déparasitage et désinfection des locaux publics.

## CARACTÉRISTIQUES

La forme extérieure est ergonomique et la combinaison de la pompe avec la chambre à air insérées dans le réservoir tourne la structure compacte et sans fuites.

Il dispose de plusieurs dispositifs de pulvérisation, qui s'adaptent aux différents types d'utilisation prétendues.

Les matériaux sélectionnés sont résistants à l'acidité, à l'alcalinité et à la corrosion. Les dispositifs de pression sont sellés hermétiquement. Il peut contenir des traces de liquide dérivé des tests.

## MODE D'UTILISATION

Après avoir retiré le pulvérisateur de l'emballage, vérifiez s'il est complet et avec tous les accessoires.

Introduisez le liquide à pulvériser lentement à travers le filtre.

Serrez fermement le bouchon et placez le pulvérisateur sur le dos de l'utilisateur en utilisant les ceintures d'appui.

Vous devrez appliquer le système de pulvérisation le mieux adapté à chaque situation.

Vous pouvez choisir entre 3 dispositifs de pulvérisation différents .

## INTERRUPTEUR ET POTENTIOMÈTRE

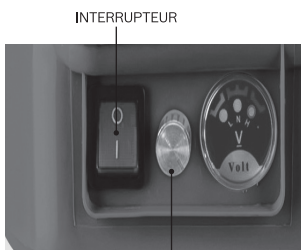
L'interrupteur a 2 positions :

"O" - pulvérisateur éteint ;

"I" - pulvérisateur à débit constant et continu ;

Pour utiliser le pulvérisateur à vitesse réglable, maintenez l'interrupteur sur la position "O" et tournez le potentiomètre (régulateur de pression) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Lorsque vous souhaitez éteindre le pulvérisateur, mettez l'interrupteur sur "O" ou tournez le potentiomètre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



INTERRUPTEUR

POTENTIOMÈTRE

## INDICATEUR DE CHARGE DE LA BATTERIE

Les voyant lumineux LEDs verte et rouge sont allumées - La batterie est complètement chargée.

Voyant lumineux LED rouge allumé - Batterie faible ou déchargée.

## CHARGEUR DE LA BATTERIE

Lorsque seul le voyant lumineux LED rouge de l'indicateur de charge du pulvérisateur est allumé, vous devez charger le pulvérisateur. Branchez d'abord la fiche du chargeur sur la borne du pulvérisateur, puis branchez le chargeur sur le secteur 230V. Lorsque le chargeur est allumé, un voyant lumineux s'allume : Rouge - pendant la charge de la batterie. Vert - lorsque la batterie est chargée.



INDICATEUR DE CHARGE

## CONNEXION DU PISTOLET, LANCE ET BUSES

Le pistolet est monté sur le tuyau. Insérez la lance dans le pistolet et serrez, en tournant dans le sens horaire.

Sélectionnez la buse souhaitée et serrez-la dans le terminal existant sur la lance.

## LANCE EXTENSIBLE

Pour utiliser la lance avec des longueurs différentes, dévissez l'écrou central en plastique et tirez vers l'avant la pièce qui relie les buses. Lorsque le tube est à la longueur que vous souhaitez, serrez à nouveau l'écrou.



ÉCROU CENTRAL

TERMINAL DE BUSES

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Capacité: 16 litres  
 Débit: 3,1 L/min  
 Pression: 5,5-6 Bar  
 Batterie: 12 V - 8 Ah  
 Autonomie: 3 h  
 Temps de recharge: 8-10 h

## ATTENTION

L'utilisateur doit utiliser des vêtements, des masques et des gants de protection. Ne pulvérisez pas contre le vent ni vers des autres personnes, des animaux et des aliments.

Respectez strictement toutes les directives de sécurité des pesticides et/ou insecticides que vous êtes en train d'utiliser.

Vous ne pouvez en aucun cas utiliser des liquides extrêmement alcalins ou extrêmement acides. Il est également interdit d'utiliser des pesticides hautement toxiques et/ou résiduels dans les cueillettes.

Respectez rigoureusement la période de temps pendant laquelle, après la pulvérisation, les cueillettes ne peuvent pas être consommées.

Après chaque utilisation, lavez le dépôt du pulvérisateur, de façon à éviter la corrosion provoquée par les résidus des pesticides/insecticides utilisés, ainsi que l'obstruction des dispositifs de pulvérisation.

Le lavage évite également que les résidus se mélangent dans une future utilisation du pulvérisateur.

## ENTRETIEN

Protégez la batterie pour la recharger après chaque utilisation afin d'assurer une longue durée de vie.

Lorsque vous effectuez la charge, assurez-vous que l'interrupteur est débranché.

Rechargez la batterie avant le rangement du pulvérisateur.

Si vous n'utilisez pas le pulvérisateur pendant une longue période, vous devez recharger la batterie tous les deux mois.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit Pulvérisateur à batterie, avec le code ITPU16BB répond aux normes ou documents de normalisation suivantes: EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 selon les déterminations des directives: 2006/42/CE - Directive machines; 2014/35/CE - Directive de basse tension; 2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique;

S. João de Ver,  
 12 Octobre 2023.

Central Lobão S. A.  
 Responsable du Processus Technique

## CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa récupération. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque ITOOLS), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

**CENTRAL LOBÃO S.A.**  
RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
PULVERIZADOR COM BATERIA 16L	ITPU16BB (CF-EM-16)

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013, EN 60204-1:2018, EN IEC 61000-6-1:2019, EN IEC 61000-6-3:2021: EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021, conforme as diretivas:

**Diretiva 2006/42/EC** – Diretiva de Máquinas  
**Diretiva 2014/30/EU** – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética  
**Diretiva 2014/35/EU** – Diretiva de Baixa Voltagem

S. João de Ver, 12 de outubro de 2023

Central Lobão S.A.  
O Técnico Responsável  
Hugo Santos



Processo técnico compilado por: Hugo Santos

# IT'TOOLS<sup>4</sup>

---

RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

ITPU16BB\_REV00\_OCT23

---